

PASAULINIO ANTIDOPINGO KODEKSO LEIDIMŲ VARTOTI GYDYMUI IŠDAVIMO TARPTAUTINIAI STANDARTAI

Pasaulinio antidopingo kodekso Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniai standartai (*LVGITS*) yra privalomieji Tarptautiniai standartai ir Pasaulinės antidopingo programos dalis.

Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniai standartai buvo nustatyti 2004 m., įsigaliojo 2005 m. sausio 1 d., o 2009, 2010 ir 2011 m. buvo priimtos jų pataisos. Čia pateikiami pataisyti *LVGITS*, kuriuos 2013 m. lapkričio 15 d. Pasaulinėje antidopingo konferencijoje Johanesburge patvirtino *Pasaulinės antidopingo agentūros (WADA)* vykdomasis komitetas.

Pasaulinė antidopingo agentūra yra atsakinga už oficialų Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautinių standartų tekstą ir įsipareigoja išleisti jį anglų ir prancūzų kalbomis. Kilus nesutarimų dėl angliško ir prancūziško variantų, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

Išleido:

*World Anti-Doping-Agency
Stock Exchange Tower
800 Place Victoria (Suite 1700)
PO Box 120
Montreal, Quebec
Canada H4Z 1B7*

Interneto svetainės adresas www.wada-ama.org

Tel. +1 514 904 9232

Faks. +1 514 904 8650

El. paštas code@wada-ama.org

TURINYS

PIRMOJI DALIS. ĮVADAS, KODEKSO NUOSTATOS IR SĄVOKOS	3
1. Įvadas ir taikymo sritis	3
2. <i>Kodekso</i> nuostatos	3
3. Sąvokos ir jų aiškinimas	5
ANTROJI DALIS. STANDARTAI IR LVG IŠDAVIMO PROCEDŪRA	9
4. <i>LVG</i> išdavimas	9
5. Antidopingo organizacijų atsakomybė dėl <i>LVG</i>	10
6. Prašymų išduoti <i>LVG</i> teikimo procedūra	12
7. <i>LVG</i> pripažinimo procedūra	13
8. <i>Pasaulinės antidopingo agentūros</i> atliekama sprendimų dėl <i>LVG</i> peržiūra	14
9. Informacijos konfidencialumas	16
1 PRIEDAS. Kodekso 4.4 straipsnis. Struktūrinė schema	17
2 PRIEDAS. Prašymo išduoti <i>LVG</i> forma	19

PIRMOJI DALIS

ĮVADAS, KODEKSO NUOSTATOS IR SĄVOKOS

1. Įvadas ir taikymo sritis

Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniai standartai yra privalomieji *Tarptautiniai standartai* ir Pasaulinės antidopingo programos dalis.

Leidimų vartoti gydymui išdavimo *Tarptautinių standartų* tikslas yra nustatyti: a) kriterijus, kuriuos būtina atitikti norint gauti Leidimą vartoti gydymui (LVG), pagal kurį leidžiama, kad *sportininko dopingo mėginyje* būtų rasta *draudžiamosios medžiagos* pėdsakų, taip pat leidžiama *sportininkui* gydymosi tikslu *vartoti, mėginti vartoti, turėti draudžiamosios medžiagos* arba *taikyti draudžiamąjį metodą, paskirti draudžiamosios medžiagos* arba *draudžiamąjį metodą*; b) *antidopingo organizacijoms* tenkančią atsakomybę priimti ir skelbti sprendimus dėl LVG; c) *sportininko*, norinčio gauti LVG, prašymo teikimo procedūrą; d) LVG išdavimo *sportininkui* procedūrą, kai LVG išduoda *antidopingo organizacija*, kurią pripažįsta kuri nors kita *antidopingo organizacija*; e) sprendimų dėl LVG peržiūros procedūrą, kurią atlieka *Pasaulinė antidopingo agentūra*; f) LVG procedūroms taikomas griežtas konfidencialumo nuostatas.

Tarptautiniuose standartuose vartojami terminai, kurie yra tiksliai apibrėžti *Kodekso* terminai, rašomi kursyvu. Šiuose *Tarptautiniuose standartuose* apibrėžti terminai pabraukiami.

2. Kodekso nuostatos

Šie 2015 m. *Kodekso* straipsniai yra tiesiogiai susiję su *Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniais standartais*:

Kodekso 4.4 straipsnis. Leidimai vartoti gydymui (LVG)

4.4.1. *Draudžiamosios medžiagos* arba jos *metabolitų* ir *indikatorių* pėdsakai ir (arba) *draudžiamąjo metodo taikymas* arba *mėginimas taikyti, draudžiamosios medžiagos vartojimas* arba *mėginimas vartoti, turėjimas* ir *paskyrimas* arba *mėginimas paskirti* nelaikomi antidopingo taisyklių pažeidimu, jei atitinka išduoto LVG nuostatas ir Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautinius standartus.

4.4.2. *Sportininkas*, kuris nėra *tarptautinio lygio sportininkas*, turėtų pateikti prašymą išduoti LVG savo šalies *nacionalinei antidopingo organizacijai*. Jeigu *nacionalinė antidopingo organizacija* prašymą atmeta, sportininkas turi teisę pateikti apeliaciją 13.2.2 ir 13.2.3 straipsniuose apibūdintai nacionalinei apeliacinei institucijai.

4.4.3. *Tarptautinio lygio sportininkas* turi kreiptis į savo tarptautinę federaciją.

4.4.3.1. Jeigu *sportininkas* jau turi savo *nacionalinės antidopingo organizacijos* išduotą LVG vartoti atitinkamą medžiagą ar taikyti atitinkamą metodą ir tas LVG atitinka *Tarptautiniame leidimų vartoti gydymui išdavimo standarte* nustatytus kriterijus, tai *tarptautinė federacija* privalo jį pripažinti. Jeigu *tarptautinė federacija* laikosi nuomonės, kad LVG šių kriterijų neatitinka ir todėl atsisako jį pripažinti, ji privalo nedelsdama apie tai pranešti *sportininkui* ir jo *nacionalinei antidopingo organizacijai*, nuroydamą priežastis. *Sportininkas* ar *nacionalinė antidopingo organizacija* per 21 dieną nuo pranešimo gavimo gali perduoti klausimą persvarstyti *Pasaulinei antidopingo agentūrai*. Perdavus klausimą persvarstyti *Pasaulinei antidopingo agentūrai, nacionalinės antidopingo organizacijos* išduotas LVG išlieka galioti iki bus priimtas *Pasaulinės antidopingo agentūros* sprendimas, kai testavimas atliekamas per nacionalinio lygmens *varžybas* ir *ne per tokias varžybas* (bet negalioja tarptautinio lygmens *varžybose*). Klausimo neperdavus persvarstyti *Pasaulinei antidopingo*

agentūrai, LVG nė vienu atveju nebegalioja pasibaigus 21 dienos peržiūros terminui.

4.4.3.2. Jeigu *nacionalinė antidopingo organizacija* dar nėra suteikusi *sportininkui LVG* vartoti konkrečią medžiagą ar taikyti konkretų metodą, *sportininkas* prireikus turi kreiptis tiesiogiai į savo tarptautinę federaciją dėl *LVG* išdavimo. Jei tarptautinė federacija (arba *antidopingo organizacija*, kai ji sutinka peržiūrėti prašymą tarptautinės federacijos vardu) atmeta *sportininko prašymą*, ji turi nedelsdama apie tai pranešti *sportininkui* ir nurodyti tokio sprendimo priežastis. Jei tarptautinė federacija patenkina *sportininko prašymą*, ji privalo apie tai pranešti ne tik *sportininkui*, bet ir jo *nacionalinei antidopingo organizacijai*, ir, jei *nacionalinė antidopingo organizacija* mano, kad *LVG* neatitinka kriterijų, nurodytų *Leidimų* vartoti gydymui išdavimo tarptautiniuose standartuose, ji privalo per 21 dieną nuo *sportininko* informavimo dienos perduoti bylą peržiūrėti *Pasaulinei antidopingo agentūrai*. Jei *nacionalinė antidopingo organizacija* perduoda atvejį peržiūrėti *Pasaulinei antidopingo agentūrai*, tarptautinės federacijos išduotas *LVG* toliau galioja tarptautinėse varžybose ir testuojant ne per varžybas (tačiau negalioja nacionalinėse varžybose), kol laukiama *Pasaulinės antidopingo agentūros* sprendimo. Jei *nacionalinė antidopingo organizacija* neperduoda atvejo peržiūrėti *Pasaulinei antidopingo agentūrai*, tarptautinės federacijos išduotas *LVG* galioja nacionalinėse varžybose ir pasibaigus 21 dienos peržiūros terminui.

[4.4.3 straipsnio komentaras. Jei tarptautinė federacija atsisako pripažinti nacionalinės antidopingo organizacijos išduotą *LVG* tik todėl, kad trūksta medicininių duomenų ar kitos informacijos, patvirtinančios *Leidimų* vartoti gydymui išdavimo tarptautiniuose standartuose nurodytų kriterijų atitiktį, bylos negalima perduoti *Pasaulinei antidopingo agentūrai*. Tokiu atveju reikia papildyti dokumentus trūkstama informacija ir dar kartą pateikti juos tarptautinei federacijai. Jei tarptautinė federacija nusprendžia testuoti sportininką, kuris nėra tarptautinio lygio sportininkas, federacija privalo pripažinti *LVG*, kurį sportininkui išdavė nacionalinė antidopingo organizacija.]

4.4.4. Norėdami dalyvauti *didžiuosiuose renginiuose* ir juose vartoti *draudžiamąją medžiagą* arba taikyti *draudžiamąjį metodą*, *sportininkai* turi kreiptis į *renginio organizatorių* prašydami išduoti *LVG*. Tokiu atveju:

4.4.4.1. Organizuojant *didžiuosius renginius*, *sportininkui* turi būti sudaryta galimybė pateikti prašymą išduoti *LVG*, jei jis jo dar neturi. Jei *LVG* išduodamas, jis galioja tik tame renginyje.

4.4.4.2. Kai *sportininkas* jau turi *LVG*, kurį išdavė jo *nacionalinė antidopingo organizacija* arba tarptautinė federacija, ir kai šis *LVG* atitinka *Leidimų* vartoti gydymui išdavimo tarptautiniuose standartuose nurodytus kriterijus, *didžiųjų renginių organizatorius* privalo jį pripažinti. Jei *didžiųjų renginių organizatorius* nusprendžia, kad *LVG* neatitinka minėtų kriterijų, ir atsisako jį pripažinti, jis privalo nedelsdamas apie tai pranešti *sportininkui* ir nurodyti tokio sprendimo priežastis.

4.4.4.3. *Sportininkas* gali apskūsti *didžiųjų renginių organizatoriaus* sprendimą nepripažinti arba neišduoti *LVG* nepriklausomai institucijai, kurią *didžiųjų renginių organizatorius* įsteigė arba paskyrė specialiai šiam tikslui. Jei *sportininkas* sprendimo neapskundžia (arba skundas atmetamas), jis negali vartoti *draudžiamosios medžiagos* ir taikyti *draudžiamąjo metodo* renginyje ir per tiek laiko iki renginio, per kiek tai galėtų paveikti *sportininko* rezultatus renginyje, tačiau bet koks *LVG* vartoti konkrečią medžiagą ar taikyti konkretų metodą, išduotas jo *nacionalinės antidopingo organizacijos* arba tarptautinės federacijos, lieka galioti kitu metu, išskyrus tą renginį.

[4.4.4.3 straipsnio komentaras. Pavyzdžiui, Tarptautinio sporto arbitražo teismo (angl. CAS) Specialusis padalinys ar kita institucija gali laikinai veikti kaip nepriklausoma apeliacinė institucija specialiems renginiams arba Pasaulinė antidopingo agentūra gali sutikti atlikti šią funkciją. Jei nei Tarptautinis sporto arbitražo teismas, nei Pasaulinė antidopingo agentūra

neatlieka šios funkcijos, Pasaulinė antidopingo agentūra išlaiko teisę (tačiau ne pareigą) bet kuriuo metu peržiūrėti priimtus sprendimus dėl LVG, susijusius su renginiu, pagal 4.4.6 straipsnį.]

4.4.5. Jei antidopingo organizacija nusprendžia paaimti mėginį iš sportininko, kuris nėra nei tarptautinio, nei nacionalinio lygio sportininkas, tačiau vartoja draudžiamą medžiagą arba taiko draudžiamą metodą gydymuisi, antidopingo organizacija gali leisti jam pateikti prašymą išduoti LVG atgaline data.

4.4.6. Pasaulinė antidopingo agentūra privalo peržiūrėti tarptautinės federacijos sprendimą nepripažinti nacionalinės antidopingo organizacijos išduoto LVG, kurį jai pateikia sportininkas arba sportininko nacionalinė antidopingo organizacija. Taip pat Pasaulinė antidopingo agentūra privalo peržiūrėti tarptautinės federacijos sprendimą išduoti LVG, kurį jai pateikia sportininko nacionalinė antidopingo organizacija. Pasaulinė antidopingo agentūra turi teisę bet kuriuo metu peržiūrėti bet kurį kitą sprendimą dėl LVG tiek susijusių šalių prašymu, tiek savo sprendimu. Jei peržiūrimas sprendimas dėl LVG atitinka Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniuose standartuose nurodytus kriterijus, Pasaulinė antidopingo agentūra į sprendimą nesikiša. Jei sprendimas dėl LVG neatitinka minėtų kriterijų, Pasaulinė antidopingo agentūra jį panaikina.

[4.4.6 straipsnio komentaras. Pasaulinė antidopingo agentūra turi teisę reikalauti padengti išlaidas, susidariusias: a) peržiūrint sprendimus pagal 4.4.6 punktą; b) atliekant bet kokią kitą peržiūrą, kai tenka keisti peržiūrėtą sprendimą.]

4.4.7. Bet kokį tarptautinės federacijos (arba nacionalinės antidopingo organizacijos, kai ji sutinka peržiūrėti prašymą tarptautinės federacijos vardu) sprendimą dėl LVG, kurio neperžiūri Pasaulinė antidopingo agentūra arba kurį Pasaulinė antidopingo agentūra peržiūri, tačiau nekeičia, sportininkas arba sportininko nacionalinė antidopingo organizacija gali apskųsti tik Tarptautinio sporto arbitražo teismui.

[4.4.7 straipsnio komentaras. Tokiais atvejais apskundžiamas tarptautinės federacijos sprendimas dėl LVG, bet ne Pasaulinės antidopingo agentūros sprendimas neperžiūrėti sprendimo dėl LVG arba nekeisti sprendimo jį peržiūrėjus. Vis dėlto laikas, kada galima apskųsti sprendimą dėl LVG, pradedamas skaičiuoti tik nuo tos dienos, kai Pasaulinė antidopingo agentūra praneša apie savo sprendimą. Bet kuriuo atveju – nesvarbu, ar Pasaulinė antidopingo agentūra peržiūrėjo sprendimą, ar ne, – Pasaulinei antidopingo agentūrai yra pranešama apie skundą ir ji dalyvauja procese, jei mano, kad to reikia.]

4.4.8. Pasaulinės antidopingo agentūros sprendimą pakeisti sprendimą dėl LVG gali apskųsti sportininkas, nacionalinė antidopingo organizacija ir (arba) susijusi tarptautinė federacija. Skundas pateikiamas Tarptautinio sporto arbitražo teismui.

4.4.9. Jeigu per pagrįstą laiką nesiimama veiksmų ir nereaguojama į tinkamai užpildytą prašymą išduoti / pripažinti LVG arba peržiūrėti sprendimą dėl LVG, tai laikoma prašymo atmetimu.

Kodekso 13.4 straipsnis. Apeliacijos dėl LVG.

Sprendimai dėl LVG gali būti apskundžiami tik 4.4 straipsnyje nustatyta tvarka.

3. Sąvokos ir jų aiškinimas

3.1. 2015 m. Kodekse apibrėžti terminai, vartojami Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniuose standartuose:

ADAMS – Antidopingo administravimo ir valdymo sistema, tai interneto duomenų bazės valdymo priemonė, skirta duomenims įvesti, kaupti, dalytis ir skelbti, sukurta, kad padėtų susijusioms šalims ir Pasaulinei antidopingo agentūrai atlikti su antidopingo programa

susijusius veiksmus, laikantis duomenų apsaugos teisės aktų.

Paskyrimas (skyrimas) – tai atvejis, kai kitam *asmeniui* parūpinama, tiekama *draudžiamoji medžiaga* ar *taikomas draudžiamasis metodas*, taip pat jam sudaromos sąlygos vartoti medžiagą ar taikyti metodą arba kitaip dalyvaujama tai darant arba *bandant* tai daryti. Tačiau ši apibrėžtis netaikoma medicinos personalo *bona fide* veiksmams, kai *draudžiamoji medžiaga* ar *draudžiamasis metodas* iš tikrųjų ir teisėtai vartojama (*taikomas*) gydymui arba kitomis pateisinančiomis aplinkybėmis ir netaikoma veiksmams, susijusiems su *draudžiamosiomis medžiagomis*, kurios nedraudžiamos *testuojant ne varžybose*, jeigu visos aplinkybės nerodo, kad tokios *draudžiamosios medžiagos* nėra iš tikrųjų ir teisėtai skirtos gydymui ar yra skirtos sportiniams rezultatams pagerinti.

Teigiamas mėginys – tai *Pasaulinės antidopingo agentūros* akredituotos laboratorijos arba kitos *Pasaulinės antidopingo agentūros* patvirtintos laboratorijos, veikiančios pagal Tarptautinius laboratorijų ir susijusių techninių dokumentų standartus, ataskaita, kurioje nurodoma, kad mėginyje rasta *draudžiamosios medžiagos* arba jos *metabolitų* arba *indikatorijų pėdsakų*, įskaitant padidėjusį endogeninių medžiagų kiekį, arba *draudžiamąjį metodo* taikymo įrodymų.

Antidopingo organizacija – tai *pasirašiusioji šalis*, atsakinga už taisyklių, reguliuojančių bet kurio *dopingo kontrolės* etapo iniciavimą, įgyvendinimą ar skatinimą, priėmimą. Tai gali būti, pavyzdžiui, Tarptautinis olimpinis komitetas, Tarptautinis parolimpinis komitetas, kiti *didžiųjų renginių organizatoriai*, atliekantys *testavimą* per savo *renginius*, taip pat *Pasaulinė antidopingo agentūra*, tarptautinės federacijos bei nacionalinės antidopingo organizacijos.

Sportininkas – tai bet kuris *asmuo*, kuris varžosi tarptautiniu lygmeniu (kaip apibrėžta kiekvienos tarptautinės federacijos) ar nacionaliniu lygmeniu (kaip apibrėžta kiekvienos nacionalinės antidopingo organizacijos). *Antidopingo organizacija* savo nuožiūra antidopingo taisykles gali taikyti *sportininkui*, kuris nėra nei *tarptautinio lygmens sportininkas*, nei *nacionalinio lygmens sportininkas*, taip jį įtraukdama į „sportininko“ apibrėžtį. *Sportininkų*, kurie nėra nei *tarptautinio lygmens*, nei *nacionalinio lygmens sportininkai*, atžvilgiu *antidopingo organizacija* gali nuspręsti: atlikti ribotą *testavimą* arba *testavimo* visai neatlikti; tirti *mėginius* dėl *draudžiamųjų medžiagų* naudojant ne visą jų parinktį; reikalauti pateikti ribotą informaciją apie savo buvimo vietą arba tokios informacijos visai nereikalauti; arba nereikalauti iš anksto pateikti *LVG*. Tačiau, jeigu *antidopingo organizacijai* pavaldus *sportininkas*, kuris varžosi ne tarptautiniu ar nacionaliniu lygmeniu, padaro 2.1, 2.3 ar 2.5 punktuose apibrėžtą antidopingo taisyklių pažeidimą, tada turi būti skiriamos *Kodekse* numatytos *nuobaudos* (išskyrus 14.3.2 punktą). Taikant 2.8 ar 2.9 punktą ir informavimo bei švietimo antidopingo srityje tikslais, bet kuris *asmuo*, kuris sporte dalyvauja prižiūrint bet kuriai *pasirašiusiajai šaliai*, vyriausybei ar kitai *Kodekso* besilaikančiai sporto organizacijai, yra *sportininkas*.

[Komentaras. Šioje apibrėžtyje aiškiai nustatyta, kad visi tarptautinio ir nacionalinio lygmens sportininkai yra saistomi *Kodekso* antidopingo taisyklių, o tarptautinio ir nacionalinio lygmens sportas turi būti apibrėžtas atitinkamai tarptautinių federacijų ir nacionalinių federacijų antidopingo taisyklėse. Be to, pagal šią apibrėžtį kiekvienai nacionalinei antidopingo organizacijai leidžiama praplėsti, jeigu ji to nori, savo antidopingo programą ją taikant ne tik tarptautinio ir nacionalinio lygmens sportininkams, bet ir tiems, kurie dalyvauja žemesnio lygmens varžybose ar asmenims, kurie sportuoja, bet niekada nedalyvauja varžybose. Taigi nacionalinė antidopingo organizacija galėtų, pavyzdžiui, nuspręsti testuoti pramoginio lygmens varžybų dalyvius, bet nereikalautų iš anksto turėti *LVG*. Tačiau antidopingo taisyklių pažeidimas, susijęs su teigiamu testo rezultatu ar kliudymu, užtraukia visas *Kodekse* numatytas nuobaudas (išskyrus 14.3.2 punktą). Sprendimą, ar taikyti nuobaudas pramoginio lygmens sportininkui, kuris užsiima sportine veikla, bet niekada nedalyvauja varžybose, priima nacionalinė antidopingo organizacija. Panašiai ir didžiųjų renginių organizatorius, organizuojantis renginį tik sporto meistrų lygmens varžybų dalyviams, galėtų nuspręsti testuoti

varžybų dalyvius, bet netirti mėginių naudojant visą draudžiamųjų medžiagų parinktį. Visų lygmenų varžybų dalyviai turėtų gauti naudos iš informavimo ir švietimo antidopingo klausimais.]

Kodeksas – tai Pasaulinis antidopingo kodeksas.

Varžybos – tai vienerios lenktynės, mačas, rungtynės ar individualiosios sporto šakos varžybos. Pavyzdžiui, krepšinio rungtynės arba lengvosios atletikos 100 metrų sprinto varžybos olimpinių žaidynių finale. Etapinių lenktynių arba kitų sporto varžybų, kuriose prizai teikiami kasdien arba kitais laiko tarpais, atžvilgiu skirtumas tarp *varžybų* ir *renginio* yra toks, kaip nurodyta atitinkamos tarptautinės federacijos taisyklėse.

Renginys – tai keletas atskirų varžybų, kurias kartu rengia vienas valdymo organas (pvz., olimpinės žaidynės, FINA pasaulio čempionatai ar Panamerikos žaidynės).

Per varžybas – „per varžybas“ reiškia laikotarpį, kuris prasideda likus dvylikai valandų iki *varžybų*, į kurių tvarkaraštį *sportininkas* yra įtrauktas, ir baigiasi pasibaigus tokioms *varžyboms* ir su tokiomis *varžybomis* susijusiam *mėginių* paėmimo procesui, jeigu tarptautinės federacijos ar atitinkamo *renginio* valdymo organo taisyklėse nenustatyta kitaip.

[Komentaras. Tarptautinės federacijos ar renginio valdymo organo nustatytas laikotarpis „per varžybas“ ir renginio laikotarpis gali skirtis.]

Tarptautinio lygmens sportininkas – tai *sportininkas*, kuris sporto *varžybose* dalyvauja tarptautiniu lygmeniu, kaip apibrėžia kiekviena tarptautinė federacija, laikydamasi Tarptautinio testavimo ir tyrimų standarto.

[Komentaras. Laikydamasi Tarptautinio testavimo ir tyrimų standarto, tarptautinė federacija gali pati nustatyti kriterijus, pagal kuriuos ji priskirs sportininkus tarptautinio lygmens sportininkų kategorijai, pvz., pagal atskyri, pagal dalyvavimą konkrečiuose tarptautiniuose renginiuose, pagal licencijos rūšį ir kt. Tačiau šiuos kriterijus ji privalo paskelbti aiškiai ir suprantamai, kad sportininkai galėtų greitai ir lengvai išsiaiškinti, kada jie galės būti priskirti tarptautinio lygmens sportininkų kategorijai. Pavyzdžiui, jeigu taikomas dalyvavimo tam tikruose tarptautiniuose renginiuose kriterijus, tarptautinė federacija privalo paskelbti tokių tarptautinių renginių sąrašą.]

Didžiųjų renginių organizatorius – tai *nacionalinių olimpinių komitetų* žemyninės asociacijos ir kitos tarptautinės daugelio sporto šakų organizacijos, kurios veikia kaip bet kokio žemyno, regiono ar kito *tarptautinio renginio* valdymo organas.

Nacionalinė antidopingo organizacija – tai kiekvienos šalies paskirtas (-i) subjektas (-ai), kuris (-ie) turi pagrindinius įgaliojimus priimti ir įgyvendinti antidopingo taisykles, vadovauti *mėginių* paėmimo procesui, tvarkyti testų rezultatus ir svarstyti bylas nacionaliniu lygmeniu ir yra už tai atsakingas (-i). Jei kompetentinga valdžios institucija (-os) tokio subjekto nepaskiria, jį atstoja šalies *nacionalinis olimpinis komitetas* ar jo paskirtas subjektas.

Nacionalinio lygmens sportininkas – tai *sportininkas*, kuris sporto *varžybose* dalyvauja nacionaliniu lygmeniu, kaip apibrėžia kiekviena *nacionalinė antidopingo organizacija*, laikydamasis Tarptautinio testavimo ir tyrimų standarto.

Turėjimas – tai faktinis ir fizinis *turėjimas* arba netiesioginis *turėjimas* (kuris konstatuojamas tik tuo atveju, jei *asmuo* išimtinėmis teisėmis kontroliuoja ar ketina kontroliuoti *draudžiamąją medžiagą* ar *draudžiamąjį metodą* arba patalpas, kuriose yra *draudžiamoji medžiaga* arba taikomas *draudžiamasis metodas*). Vis dėlto, jeigu *asmuo* *draudžiamosios medžiagos* ar *draudžiamąjo metodo* arba patalpų, kuriose yra *draudžiamoji medžiaga* ar taikomas *draudžiamasis metodas*, nekontroliuoja išimtinėmis teisėmis, netiesioginis *turėjimas* konstatuojamas tik tuo atveju, jei *asmuo* žinojo apie *draudžiamosios medžiagos* ar *draudžiamąjo metodo* buvimą ir ketino ją (jį) kontroliuoti. Tačiau tiktai *turėjimas* nesudaro antidopingo taisyklių pažeidimo pagrindo, jei prieš gaudamas bet kokio pobūdžio pranešimą

apie *asmens* padarytą antidopingo taisyklių pažeidimą tas *asmuo* ėmėsi konkrečių veiksmų, rodančių, kad jis niekada neketino *turėti draudžiamosios medžiagos* ar *taikyti draudžiamąjį metodą* ir atsisakė juos *turėti* tai aiškiai pareikšdamas *antidopingo organizacijai*. Neatsižvelgiant į priešingas šios apibrėžties nuostatas, *draudžiamosios medžiagos* ar *draudžiamąjį metodą* pirkimas (taip pat ir elektroninėmis bei kitomis priemonėmis) yra laikomas *turėjimu* juos perkančio *asmens* atžvilgiu.

[Komentaras. Pagal šią apibrėžtį sportininko automobilyje radus steroidų, tai būtų laikoma antidopingo taisyklių pažeidimu, jeigu sportininkas neįrodo, kad kažkas kitas naudojo jo automobilį. Tokiu atveju antidopingo organizacija privalo įrodyti, kad, nors sportininkas neturėjo išimtinį automobilio naudojimo teisių, jis žinojo apie steroidus ir ketino jais disponuoti. Taip pat ir tuo atveju, kai steroidų randama namų vaistinėje, kuria bendrai naudojasi sportininkas ir jo sutuoktinė, antidopingo organizacija privalo įrodyti, kad sportininkas žinojo apie steroidų buvimą vaistinėje ir ketino jais disponuoti. Vien tik draudžiamosios medžiagos ar draudžiamąjį metodą įsigijimo veiksmas yra turėjimas net ir tada, kai, pavyzdžiui, produktas nepristatomas, jį gauna kažkas kitas arba jis išsiunčiamas trečiojo asmens adresu.]

Draudžiamųjų medžiagų ir metodų sąrašas – tai sąrašas, kuriame įvardijama draudžiamosios medžiagos ir metodai.

Draudžiamasis metodas – tai bet kuris metodas, aprašytas *Draudžiamųjų medžiagų ir metodų sąraše*.

Draudžiamoji medžiaga – tai bet kuri medžiaga ar medžiagų klasė, aprašyta *Draudžiamųjų medžiagų ir metodų sąraše*.

Pasirašiusiosios šalys – tai tie subjektai, kurie pasirašo *Kodeksą* ir įsipareigoja jo laikytis, kaip nustatyta 23 straipsnyje.

Testavimas – tai *dopingo kontrolės* proceso dalys, susijusios su testų paskirstymu planavimu, mėginių paėmimu, mėginių tvarkymu ir mėginių vežimu į laboratoriją.

LVG – Leidimas vartoti gydymui, kaip nurodyta 4.4 straipsnyje.

Vartojimas (naudojimas) – tai bet kokios *draudžiamosios medžiagos* ar *draudžiamąjį metodą* naudojimas, taikymas, nuriijimas, įšvirktimas ar vartojimas bet kokiomis kitomis priemonėmis.

Pasaulinė antidopingo agentūra (World Anti-Doping Agency (WADA)).

3.2. Šiame straipsnyje pateikiamas terminas, kurio apibrėžtis paimta iš Tarptautinių privatumo ir asmens duomenų apsaugos standartų; jis vartojamas Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniuose standartuose:

Asmens duomenys – visi duomenys, įskaitant – be apribojimų – ypatingus asmens duomenis, susijusius su nustatytu arba galimu nustatyti *dalyviu* arba susijusius su kitais *asmenimis*, kurių duomenis *antidopingo organizacija naudoja* tik antidopingo kontrolei.

[3.2 straipsnio komentaras. Laikoma, kad asmens duomenys apima, bet jais neapsiriboja, šiuos duomenis: sportininko vardą ir pavardę, gimimo datą, kontaktinius duomenis, narystę sporto organizacijose, gyvenamąją vietą, suteiktus leidimus vartoti gydymui (jei suteikta), antidopingo testo rezultatus bei rezultatų administravimą (įskaitant drausmės bylų nagrinėjimą, apeliacijas ir sankcijas). Asmens duomenys taip pat apima kitų asmenų asmens duomenis ir kontaktinius duomenis; šie asmenys gali būti medikai ar kiti asmenys, dirbantys su sportininku, gydantys jį ar padedantys jam su antidopingu susijusioje veikloje. Tokia informacija laikoma asmens duomenimis ir yra reglamentuojama šių Standartų visą laiką, kol šie duomenys yra naudojami, neatsižvelgiant į tai, ar susiję asmenys toliau dalyvauja organizuotame sporte.]

3.3. Šiame straipsnyje pateikiami terminai vartojami išskirtinai Leidimų vartoti gydymui

išdavimo tarptautiniuose standartuose:

Gydomasis – gerinantis sveikatos būklę arba susijęs su sveikatos būklės gerinimu gydomosiomis priemonėmis ar metodais, arba reikalingas ar pagalbinis gydymo kursui.

Leidimų vartoti gydymui išdavimo komitetas (arba LVGIK) – *antidopingo organizacijos* suburta specialistų grupė, svarstanti prašymus išduoti LVG.

Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK – *Pasaulinės antidopingo agentūros* suburta specialistų grupė, peržiūrinti kitos antidopingo organizacijos sprendimus dėl LVG.

3.4. Aiškinimas:

Nuorodos į straipsnius yra nuorodos į Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautinius standartus, nebent nurodyta kitaip.

3.4.1. Pastabos dėl įvairių Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautinių standartų nuostatų yra taikomos aiškinant *Tarptautinį standartą*.

3.4.2. *Pasaulinė antidopingo agentūra* yra atsakinga už Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautinių standartų oficialųjį tekstą ir skelbia jį anglų ir prancūzų kalbomis. Kilus nesutarimų dėl angliško ir prancūziško tekstų, vadovaujama tekstu anglų kalba.

ANTROJI DALIS

STANDARTAI IR LVG IŠDAVIMO PROCEDŪRA

4. LVG išdavimas

4.1. *Sportininkui LVG* gali būti išduotas tik tuo atveju, jei jis įrodo, kad atitinka toliau pateiktus kriterijus:

a) konkrečia *draudžiamąja medžiaga* arba *draudžiamuoju metodu* gydoma ūmi arba lėtinė liga, be to, *sportininko* sveikata smarkiai pablogėtų, jei liga nebūtų gydoma *draudžiamąja medžiaga* arba *draudžiamuoju metodu*;

b) dėl *gydomojo draudžiamosios medžiagos vartojimo* arba *draudžiamojo metodo taikymo* nebūtų jokio papildomo sportinių rezultatų pagerėjimo, išskyrus tokį pagerėjimą, kurio būtų galima tikėtis *sportininkui* atgavus normalią sveikatą po nustatytos ūmios ar lėtinės ligos gydymo;

c) nėra jokio kito priimtino gydymo, išskyrus *gydymą draudžiamąja medžiaga* arba *draudžiamuoju metodu*;

d) būtinybė *vartoti draudžiamąją medžiagą* arba *taikyti draudžiamąjį metodą* negali būti, visiškai ar iš dalies, ankstesnio kurios nors *draudžiamosios medžiagos vartojimo* ar *draudžiamojo metodo taikymo*, negavus LVG, pasekmė.

[4.1 straipsnio komentaras. Taikant šiuos kriterijus konkrečioms atvejams (esant tam tikrai sveikatos būklei), turėtų būti vadovaujama *Pasaulinės antidopingo agentūros dokumentais pavadinimu „Medicininė informacija, skirta LVGIK sprendimams pagrįsti“*, kurie yra pateikiami *Pasaulinės antidopingo agentūros interneto svetainėje*.]

4.2. *Sportininkas*, kuriam reikia *vartoti draudžiamąją medžiagą* arba *taikyti draudžiamąjį metodą* gydymuisi, privalo gauti LVG prieš pradėdamas *vartoti draudžiamąją medžiagą* arba *taikyti draudžiamąjį metodą* ir prieš *įsigydamas draudžiamosios medžiagos* arba prieš *taikydamas draudžiamąjį metodą*, išskyrus atvejus, kai taikytina viena iš 4.3 straipsnyje nurodytų išimčių.

4.3. *Sportininkui* gali būti suteiktas leidimo *vartoti draudžiamąją medžiagą* arba *taikyti*

draudžiamąjį metodą gydymui patvirtinimas atgaline data tik tais atvejais, kai:

- a) reikėjo suteikti būtinąją medicinos pagalbą arba būtiną ūmios ligos gydymą;
- b) dėl ypatingų aplinkybių nebuvo pakankamai laiko arba galimybių pateikti prašymą išduoti LVG arba LVGIK apsvarstyti prašymo iki mėginio surinkimo;
- c) nustatytoje taisyklėse reikalaujama (žr. 5.1 straipsnio pastabą) arba *sportininkui* suteikiama teisė (žr. *Kodekso* 4.4.5. straipsnį) prašyti išduoti LVG atgaline data;

[4.3 straipsnio c punkto komentaras. Šiems sportininkams primygtinai rekomenduojama turėti parengtą medicininę bylą ir būti pasirengusiems įrodyti savo atitiktį LVG kriterijams, pateiktiems 4.1 straipsnyje, jei, paėmus mėginį, jie norėtų pateikti prašymą išduoti LVG atgaline data.]

- d) *Pasaulinė antidopingo agentūra* ir *Antidopingo organizacija*, kuriai yra arba būtų teikiamas prašymas išduoti LVG atgaline data, sutinka, kad jos, vadovaudamosi teisingumo principu, turėtų išduoti LVG atgaline data.

[4.3 straipsnio d punkto komentaras. Jeigu Pasaulinė antidopingo agentūra arba antidopingo organizacija atsisako taikyti 4.3 straipsnio d punktą, toks sprendimas negali būti užginčytas pateikiant gynybos argumentus byloje dėl antidopingo taisyklių pažeidimo arba pateikiant apeliaciją ar kitais būdais.]

5. Antidopingo organizacijų atsakomybė dėl LVG

5.1. *Kodekso* 4.4 straipsnyje nurodyta: a) kuri *antidopingo organizacija* turi teisę priimti sprendimus dėl LVG; b) kaip jos priimtus sprendimus dėl LVG pripažįsta ir gerbia kitos *antidopingo organizacijos*; c) kada sprendimus dėl LVG galima peržiūrėti ir (arba) apskūsti.

[5.1 straipsnio komentaras. Žr. 1 priedą ir jame pateiktą struktūrinę schemą, kurioje apibendrinamos pagrindinės Kodekso 4.4 straipsnio nuostatos.

Kodekso 4.4.2 straipsnyje pabrėžiama, kad įgaliojimus priimti sprendimus dėl LVG suteikimo ne tarptautinio lygio sportininkams turi nacionalinė antidopingo organizacija. Kilus ginčui dėl to, kuri nacionalinė antidopingo organizacija turėtų nagrinėti ne tarptautinio lygio sportininko prašymą išduoti LVG, sprendimą priima Pasaulinė antidopingo agentūra. Pasaulinės antidopingo agentūros sprendimas yra galutinis ir neskundžiamas.

Jeigu nacionalinės politikos reikalavimai ir kiti privalomieji reikalavimai verčia nacionalinę antidopingo organizaciją planuojant testavimą teikti pirmenybę kai kurioms sporto šakoms (kaip nurodoma Tarptautinių testavimo ir tyrimų standartų 4.4.1 straipsnyje), nacionalinė antidopingo organizacija gali atsisakyti svarstyti išankstinius sportininkų prašymus išduoti LVG, susijusį su kai kuriomis arba visomis sporto šakomis, kurioms netaikomas pirmumas, tačiau tokiu atveju privalo suteikti leidimą tokiam sportininkui, iš kurio vėliau buvo paimtas mėginys, pateikti prašymą dėl LVG išdavimo atgaline data. Nacionalinė antidopingo organizacija susijusių sportininkų naudai privalo skelbti informaciją apie tokią veiklą savo interneto svetainėje.]

5.2. Kiekviena nacionalinė antidopingo organizacija, tarptautinė federacija ir didžiųjų renginių organizatorius privalo įsteigti LVGIK, kuris spręstų, ar paraiškos išduoti arba pripažinti LVG atitinka 4.1 straipsnyje nurodytus kriterijus.

[5.2 straipsnio komentaras. Nors didžiųjų renginių organizatorius gali savaime pripažinti jau išduotą LVG, turi būti sukurtas mechanizmas, leidžiantis sportininkams, dalyvaujantiems renginyje, prireikus gauti naują LVG. Didžiųjų renginių organizatoriai patys sprendžia, ar šiam tikslui įkurti savo LVGIK, ar sudaryti sutartį ir perduoti šią užduotį trečiajam šaliai, pavyzdžiui, „Sport accord“. Visais atvejais tikslas yra užtikrinti, kad tokiuose renginiuose

dalyvaujantys sportininkai turėtų galimybę greitai bei veiksmingai gauti LVG iki prasidedant varžyboms.]

a) LVGIK turėtų sudaryti bent trys gydytojai, turintys *sportininkų* sveikatos priežiūros ir gydymo patirties bei pakankamai klinikinės, sporto ir fizinės mankštos medicinos žinių. Tais atvejais, kai *sportininkai* turi sveikatos sutrikimų, bent vienas *LVGIK* narys turi turėti bendros *sportininkų* su sveikatos sutrikimais sveikatos priežiūros ir gydymo patirties arba *sportininkų, turinčių* konkrečių sveikatos sutrikimų, sveikatos priežiūros ir gydymo patirties.

b) Siekiant užtikrinti, kad sprendimai būtų priimami savarankiškai, bent dauguma LVGIK narių turi būti nešališki ir objektyvūs juos paskyrusios *antidopingo organizacijos* atžvilgiu. Visi LVGIK nariai privalo pasirašyti susitarimą, kad išvengtų interesų konflikto ir dėl konfidencialumo (susitarimo pavyzdys – *Pasaulinės antidopingo agentūros* interneto svetainėje).

5.3. Kiekviena *nacionalinė antidopingo organizacija*, tarptautinė federacija ir *didžiųjų renginių organizatorius* privalo sukurti aiškia paraiškų teikimo LVGIK dėl LVG išdavimo procedūrą, kuri atitiktų šių *Tarptautinių standartų* reikalavimus. Jie taip pat privalo paskelbti išsamią informaciją apie procesą mažų mažiausiai paskelbdami ją gerai matomoje vietoje savo interneto svetainėje, taip pat nusiųsti informaciją *Pasaulinei antidopingo agentūrai*. *Pasaulinė antidopingo agentūra* gali paskelbti tą pačią informaciją savo interneto svetainėje.

5.4. Kiekviena *nacionalinė antidopingo organizacija*, tarptautinė federacija ir *didžiųjų renginių organizatorius* privalo nedelsdami pranešti (anglų arba prancūzų kalba) apie visus savo LVGIK sprendimus dėl LVG arba prašymų atmetimo ir visus sprendimus pripažinti arba nepripažinti *antidopingo organizacijų* sprendimų dėl LVG per ADAMS ar bet kurią kitą sistemą, kurią patvirtino *Pasaulinė antidopingo agentūra*. Informacijoje apie išduotus LVG turi būti paminėta (anglų arba prancūzų kalba):

a) ne tik leidžiama naudoti *medžiaga* ar *metodas*, bet ir dozė, periodiškumas ir leidžiamas *paskyrimo* būdas, LVG galiojimo trukmė ir visos LVG keliamos sąlygos;

b) prašymo išduoti LVG forma ir susijusi klinikinė informacija (išversta į anglų arba prancūzų kalbą), įrodanti, jog leidimas atitinka 4.1 straipsnio sąlygas, susijusias su LVG išdavimu. Informacija bus priinama tik *Pasaulinei antidopingo agentūrai*, *nacionalinei antidopingo organizacijai*, tarptautinei federacijai ir *didžiųjų renginių organizatoriui*, organizuojančiam renginį, kuriame sportininkas ketina varžytis.

[5.4 straipsnio komentaras. LVG pripažinimo procesą labai palengvina naudojimasis ADAMS sistema.]

5.5. Kai *nacionalinė antidopingo organizacija* suteikia sportininkui LVG, ji privalo raštu įspėti jį, kad: a) LVG galioja tik nacionaliniu lygmeniu; b) jei *sportininkas* tampa *tarptautinio lygio sportininku* arba varžosi *tarptautiniame renginyje*, toks LVG nebegalioja, nebent jį pripažįsta reikiama tarptautinė federacija arba *didžiųjų renginių organizatorius* pagal 7.1 straipsnį. Tada *nacionalinė antidopingo organizacija* turėtų padėti sportininkui nuspręsti, kada jam būtina pateikti LVG tarptautinei federacijai ar *didžiųjų renginių organizatoriui*, kad šie jį pripažintų, taip pat turėtų patarti ir padėti *sportininkui* per LVG pripažinimo procesą.

5.6. Kiekviena tarptautinė federacija ir *didžiųjų renginių organizatorius* privalo paskelbti pranešimą (mažų mažiausiai paskelbia matomoje vietoje savo interneto puslapyje arba nusiunčia jį *Pasaulinei antidopingo agentūrai*), kuriame aiškiai nurodo: 1) kuriems *sportininkams*, patenkantiems į jų jurisdikciją, reikia pateikti jam prašymą išduoti LVG ir kada; 2) kuriuos sprendimus dėl LVG, priimtus kitų *antidopingo organizacijų*, jie pripažįsta savaime ir pagal 7.1 straipsnio a punktą nereikalauja prašymo išduoti LVG; 3) kuriuos sprendimus dėl LVG, priimtus kitų *antidopingo organizacijų*, reikės jam pateikti, kad pripažintų pagal 7.1 straipsnio b punktą. *Pasaulinė antidopingo agentūra* gali paskelbti šį pranešimą savo interneto puslapyje.

5.7. Bet kuris *LVG*, kurį *sportininkui* suteikia *nacionalinė antidopingo organizacija*, nustoja galioti, jei *sportininkas* tampa *tarptautinio lygio sportininku* arba varžosi *tarptautiniame renginyje*, išskyrus tuos atvejus, kai (ir tik tais atvejais, kai) atitinkama *tarptautinė federacija* pripažįsta *LVG* pagal 7 straipsnį. Bet kuris *LVG*, kurį *sportininkui* suteikia *tarptautinė federacija*, nustoja galioti, jei *sportininkas* varžosi *tarptautiniame renginyje*, kurį organizuoja *didžiųjų renginių organizatorius*, išskyrus tuos atvejus, kai (ir tik tais atvejais, kai) atitinkamas *didžiųjų renginių organizatorius* pripažįsta *LVG* pagal 7 straipsnį. Todėl, jei *tarptautinė federacija* ar, atitinkamai, *didžiųjų renginių organizatorius* atsisako pripažinti *LVG*, tai, atsižvelgiant į *sportininko* teisę į peržiūrą ir apeliavimą, toks *LVG* nepateisina jame minimos *draudžiamosios medžiagos vartojimo* ar *draudžiamojo metodo taikymo, laikymo* ar *administravimo* per atitinkamos *tarptautinės federacijos* ar *didžiųjų renginių organizatoriaus* renginius.

6. Prašymų išduoti *LVG* teikimo procedūra

6.1. *Sportininkas*, kuriam reikalingas *LVG*, turėtų pateikti prašymą kuo greičiau. Dėl medžiagų, draudžiamų tik per *varžybas*, *sportininkas* turėtų pateikti prašymą bent 30 dienų iki *varžybų*, nebent tai yra nenumatytas atvejis arba išskirtinės aplinkybės. *Sportininkas* turėtų užpildyti priede pateiktą prašymo išduoti *LVG* formą ir pateikti ją atitinkamai *nacionalinei antidopingo organizacijai*. *Antidopingo organizacija* savo nuožiūra pateikia prašymo formą, kurią turi užpildyti *sportininkas*, savo interneto svetainėje su galimybe ją atsisiųsti. Ta forma turi būti parengta pagal 2 priede pateiktą šabloną. *Antidopingo organizacija* gali nedaug pakeisti šį šabloną pridėdama papildomų reikalavimų pateikti tam tikros informacijos, tačiau negali pakeisti arba ištrinti šablono dalių ar punktų.

6.2. *Sportininkas* turi pateikti prašymo išduoti *LVG* formą atitinkamai *antidopingo organizacijai* per ADAMS sistemą arba kitu tos *antidopingo organizacijos nurodytu būdu*. Prie formos būtina pridėti:

a) tinkamos kvalifikacijos gydytojo patvirtinimą, kad *sportininkui* būtina *vartoti atitinkamą draudžiamąją medžiagą* arba *taikyti draudžiamąjį metodą gydymosi* tikslais;

b) išsamią ligos istoriją ir, jei įmanoma, dokumentus, išduotus pirminę diagnozę nustačiusio gydytojo (-jų), taip pat visų laboratorinių, vaizdinių ir kitų tyrimų rezultatus, susijusius su prašymu.

[6.2 straipsnio b punkto komentaras. Su diagnoze, gydymu bei galiojimo trukme susijusi informacija turi būti pateikiama vadovaujantis Pasaulinės antidopingo agentūros dokumentais pavadinimu „Medicininė informacija, skirta LVGIK sprendimams pagrįsti“.]

6.3. *Sportininkas* turi turėti prašymo išduoti *LVG* kopiją bei visos medžiagos ir informacijos, pateikiamos prašymui pagrįsti, kopijas.

6.4. *LVGIK* svarsto prašymą išduoti *LVG* tik tuo atveju, jeigu prašymo forma yra tinkamai užpildyta ir su ja pateikiami visi reikiami dokumentai. Prašymas su neviseškai užpildyta forma yra grąžinamas *sportininkui* galutinai užpildyti ir dar kartą pateikti.

6.5. *LVGIK* gali pareikalauti, kad *sportininkas* arba jo gydytojas pateiktų papildomos informacijos apie vaizdinių ir kitų tyrimų rezultatus ar kitos informacijos, kuri, jo manymu, yra reikalinga svarstant *sportininko* prašymą, arba gali kreiptis pagalbos į kitus medicinos ar mokslo ekspertus, jei mano, kad to reikia.

6.6. Visas išlaidas, kurių *sportininkas* turi pateikdamas prašymą išduoti *LVG* ir papildomą informaciją, kurios reikalauja *LVGIK*, atlygina pats *sportininkas*.

6.7. Dažniausiai, praėjus 21 dienai nuo datos, kai buvo gautas tinkamai užpildytas prašymas, *LVGIK* sprendžia, ar jį patenkinti kuo greičiau, ar ne (t. y. išskyrus tuos atvejus, kai

galioja išskirtinės aplinkybės). Kai prašymas išduoti *LVG* pateikiamas likus pakankamai laiko iki *renginio*, *LVGİK* deda visas pastangas, kad sprendimas būtų priimtas iki prasidedant *renginiui*.

6.8. Pagal 5.4 straipsnį *LVGİK* privalo raštu pranešti *sportininkui* savo sprendimą, taip pat paskelbti jį *Pasaulinei antidopingo agentūrai* ir kitoms *antidopingo organizacijoms* per *ADAMS* ar kitą sistemą, kurią patvirtino *Pasaulinė antidopingo agentūra*.

a) Sprendime suteikti *LVG* turi būti nurodyta atitinkamos *draudžiamosios medžiagos* arba *draudžiamąjo metodo*, kurį leidžiama taikyti suteikus *LVG*, dozė, periodiškumas, leidžiamas *varojimo* būdas ir *varojimo* trukmė, atitinkantys klinikines aplinkybes, taip pat visos kitos sąlygos, susijusios su *LVG*.

b) Sprendime atmesti prašymą išduoti *LVG* turi būti paaiškintos atmetimo priežastys.

6.9. Kiekvienas *LVG* galioja tam tikrą laiką, kurį nustato *LVGİK*, o jam pasibaigus *LVG* nustoja galioti savaime. Jei *sportininkas* turi toliau vartoti *draudžiamąją medžiagą* arba sau taikyti *draudžiamąjį metodą* po to, kai *LVG* nustoja galioti, jis turi pateikti prašymą dėl naujo *LVG* išdavimo gerokai anksčiau, nei baigiasi turimo *LVG* galiojimas, kad pakaktų laiko priimti sprendimą dar iki *LVG* galiojimo termino pabaigos.

[6.9 straipsnio komentaras. Galiojimo trukmė turi būti nustatoma vadovaujantis *Pasaulinės antidopingo agentūros dokumentais* „*Medicininė informacija, skirta LVGİK sprendimams pagrįsti*“.

6.10. *LVG* yra atšaukiamas dar iki pasibaigiant jo galiojimui, jeigu *sportininkas* nedelsdamas nepaklūsta reikalavimams ir sąlygoms, kurias kelia *antidopingo organizacija*, išduodanti *LVG*. Taip pat *Pasaulinė antidopingo agentūra* po peržiūros arba dėl apeliacinio skundo gali panaikinti *LVG*.

6.11. Jeigu praėjus nedaug laiko po to, kai *LVG* vartoti konkrečią *draudžiamąją medžiagą* nustojo galioti, buvo atšauktas arba panaikintas, randamas *teigiamas mėginys*, *antidopingo organizacija*, atlikusi *teigiamo mėginio* pirminę peržiūrą (pagal *Kodekso* 7.2 straipsnį), svarsto, ar tokio rezultato priežastis gali būti *draudžiamosios medžiagos vartojimas* iki atšaukiant, panaikinant ar pasibaigiant *LVG* galiojimo trukmei. Jei taip, toks *varojimas* (ir bet kokie kiti *draudžiamosios medžiagos* likučiai *sportininko mėginyje*) nelaikomas antidopingo taisyklių pažeidimu.

6.12. Jeigu suteikus *LVG sportininkas* reikalauja iš esmės kitokios *draudžiamosios medžiagos* ar *draudžiamąjo metodo* dozės, periodiškumo, leidžiamo *varojimo* būdo ir *varojimo* trukmės, nei nurodyta *LVG*, jis privalo pateikti prašymą išduoti naują *LVG*. Jei *draudžiamosios medžiagos vartojimas* ar *draudžiamąjo metodo taikymas, laikymas* ar *administravimas* neatitinka sąlygų, nustatytų suteiktame *LVG*, tai tokio *LVG* turėjimas neapsaugo *sportininko* nuo antidopingo taisyklių pažeidimo.

7. *LVG* pripažinimo procedūra

7.1. *Kodekso* 4.4 straipsnyje reikalaujama, kad *antidopingo organizacijos* pripažintų kitų *antidopingo organizacijų* išduotus *LVG*, kurie atitinka 4.1 straipsnio sąlygas. Todėl jeigu *sportininkas*, paklūstantis tarptautinės federacijos arba *didžiųjų renginių organizatoriaus* *LVG* reikalavimams, jau turi *LVG*, jam nebereikia tarptautinei federacijai arba *didžiųjų renginių organizatoriui* teikti prašymo išduoti naują *LVG*; užuot tai darę:

a) tarptautinė federacija arba *didžiųjų renginių organizatorius* gali paskelbti, kad savaime pripažįsta sprendimus dėl *LVG*, kurie buvo priimti laikantis *Kodekso* 4.4 straipsnio (arba kai kurias tokių sprendimų dalis, pavyzdžiui, priimtas konkrečių *antidopingo organizacijų* arba susijusias su konkrečia *draudžiamąja medžiaga*), jei apie šiuos sprendimus dėl *LVG* buvo

pranešta laikantis 5.4 straipsnio nuostatų, taigi *Pasaulinė antidopingo agentūra* gali juos peržiūrėti. Jei *sportininkui suteiktas LVG* patenka į tokią kategoriją, kuriai priklausantys *LVG* yra šiuo būdu savaime pripažįstami jų išdavimo metu, jam nereikia imtis jokių tolesnių veiksmų.

[7.1 straipsnio a punkto komentaras. Kad sumažėtų sportininkų našta, savaiminis *LVG* sprendimų pripažinimas, kai tik apie juos pranešama laikantis 5.4 straipsnio nuostatų, yra labai skatinamas. Jeigu tarptautinė organizacija arba didžiųjų renginių organizatorius nenori savaime pripažinti visų tokių sprendimų, jie turėtų savaime pripažinti kuo daugiau tokių sprendimų ir, pavyzdžiui, paskelbti sąrašą tų antidopingo organizacijų, kurių sprendimus dėl *LVG* jie savaime pripažįsta, ir (arba) sąrašą tų draudžiamųjų medžiagų, dėl kurių jie savaime pripažins turimą *LVG*. Pranešimas turėtų būti platinamas taip, kaip nurodyta 5.3 straipsnyje, t. y. pranešimas turi būti paskelbtas tarptautinės federacijos interneto svetainėje ir nusiųstas *Pasaulinei antidopingo agentūrai* bei nacionalinėms antidopingo organizacijoms.

b) Jeigu *LVG* savaime nepripažįstamas, *sportininkas* turi pateikti tarptautinei federacijai arba *didžiųjų renginių organizatoriui* prašymą pripažinti turimą *LVG* per *ADAMS* sistemą arba kitu būdu, kurį numato tarptautinė federacija arba *didžiųjų renginių organizatorius*. Prie prašymo turi būti pridėta *LVG* kopija ir originali prašymo išduoti *LVG* forma bei papildoma medžiaga, nurodyta 6.1 ir 6.2 straipsniuose (nebent *LVG* suteikusi *antidopingo organizacija* pagal 5.4 straipsnį jau paskelbė *LVG* ir papildomą medžiagą per *ADAMS* ar kitą sistemą, kurią patvirtino *Pasaulinė antidopingo agentūra*).

7.2. Nevisiškai užpildyti prašymai išduoti *LVG* bus gražinami *sportininkui*, kad būtų papildyti ir dar kartą pateikti. Be to, *LVGIK* gali pareikalauti, kad *sportininkas* arba jo gydytojas pateiktų papildomos informacijos apie vaizdinių ir kitų tyrimų rezultatus ar kitos informacijos, kuri, jo manymu, yra reikalinga svarstant *sportininko* prašymą, arba gali kreiptis pagalbos į kitus medicinos ar mokslo ekspertus, jei mano, kad to reikia.

7.3. Visas išlaidas, kurių *sportininkas* turi pateikdamas prašymą išduoti *LVG* ir papildomą informaciją, kurios reikalauja *LVGIK*, atlygina pats *sportininkas*.

7.4. Dažniausiai, praėjus 21 dienai nuo datos, kai buvo gautas tinkamai užpildytas prašymas, *LVGIK* sprendžia, ar jį patenkinti kuo greičiau, ar ne (t. y. išskyrus tuos atvejus, kai galioja išskirtinės aplinkybės). Kai prašymas išduoti *LVG* pateikiamas likus pakankamai laiko iki renginio, *LVGIK* deda visas pastangas, kad sprendimas būtų priimtas iki prasidedant renginiui.

7.5. Apie *LVGIK* sprendimą *sportininkui* pranešama raštu, taip pat šis sprendimas paskelbiamas *Pasaulinei antidopingo agentūrai* ir kitoms *antidopingo organizacijoms* per *ADAMS* ar kitą sistemą, kurią patvirtino *Pasaulinė antidopingo agentūra*. Prie sprendimo nepripažinti *LVG* turi būti pateiktos tokio sprendimo priežastys.

8. Pasaulinės antidopingo agentūros atliekama sprendimų dėl *LVG* peržiūra

8.1. Kodekso 4.4.6 straipsnyje nurodyta, jog tam tikrais atvejais *Pasaulinė antidopingo agentūra* privalo peržiūrėti tarptautinių federacijų sprendimus dėl *LVG*, taip pat suteikia *Pasaulinei antidopingo agentūrai* teisę peržiūrėti bet kuriuos kitus sprendimus dėl *LVG* ir patikrinti jų atitiktį 4.1 straipsnio nuostatomis. Tokioms peržiūroms atlikti *Pasaulinė antidopingo agentūra*, vadovaudamasi 5.2 straipsniu, įkuria *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK*.

8.2. Visi prašymai peržiūrėti sprendimus turi būti raštu pateikti *Pasaulinei antidopingo agentūrai* kartu su dokumentu, įrodančiu, kad sumokėtas *Pasaulinės antidopingo agentūros* nustatytas prašymo teikimo mokestis, taip pat visų dokumentų, nurodytų 6.2 straipsnyje, kopijomis (arba, atmesto prašymo išduoti *LVG* peržiūrėjimo atvejais, visų dokumentų, kuriuos

sportininkas pateikė prašydamas išduoti *LVG*, kopijomis). Prašymo kopija turi būti nusiųsta šaliai, kurios sprendimą ketinama peržiūrėti, ir *sportininkui*, jei ne jis prašo peržiūrėti sprendimą.

8.3. Jeigu prašoma peržiūrėti sprendimą dėl *LVG*, kurio *Pasaulinė antidopingo agentūra* neturi teisės peržiūrėti, sulaukusi prašymo *Pasaulinė antidopingo agentūra* kuo greičiau praneša *sportininkui*, ar perduos sprendimą dėl *LVG* peržiūrėti *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK*. Jei *Pasaulinė antidopingo agentūra* nusprendžia neperduoti sprendimo dėl *LVG* peržiūrėti *LVGIK*, ji gražina *sportininkui* prašymo pateikimo mokestį. *Pasaulinės antidopingo agentūros* sprendimas neperduoti sprendimo dėl *LVG* peržiūrėti *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* yra galutinis ir neskundžiamas. Vis dėlto galima pateikti apeliaciją dėl sprendimo suteikti *LVG*, kaip nurodyta *Kodekso* 4.4.7 straipsnyje.

8.4. Jeigu prašoma peržiūrėti sprendimą dėl *LVG*, kurį priėmė tarptautinė federacija, ir *Pasaulinė antidopingo agentūra* privalo jį peržiūrėti, *Pasaulinė antidopingo agentūra* vis tiek gali gražinti peržiūrėti sprendimą tarptautinei federacijai, kad ši: a) jį patikslintų (pavyzdžiui, jei sprendimo priežastys nepaaiškintos); b) iš naujo apsvaistytų sprendimą (pavyzdžiui, jei buvo atsisakyta išduoti *LVG* vien dėl to, kad trūksta tokios informacijos, kaip medicininiai testai ar kita informacija, kurią būtina pateikti pagal 4.1 straipsnį).

8.5. Jeigu prašymas peržiūrėti sprendimą perduodamas *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK*, šis gali pareikalauti, kad *antidopingo organizacija* ir (arba) *sportininkas* pateiktų papildomos informacijos, įskaitant tyrimų rezultatus, kaip nurodyta 6.5 straipsnyje, arba gali kreiptis pagalbos į kitus medicinos ar mokslo ekspertus, jei mano, kad to reikia.

8.6. *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* panaikina visus suteiktus *LVG*, kurie neatitinka 4.1 straipsnyje pateiktų sąlygų. Jeigu panaikinamą *LVG* yra numatyta suteikti ateityje (priešingai nei *LVG* suteikti atgaline data), panaikinimas įsigalioja konkrečią dieną, kurią nustato *Pasaulinė antidopingo agentūra*, tačiau ne anksčiau nei *Pasaulinė antidopingo agentūra* praneša apie tai *sportininkui*. *LVG* negali būti panaikintas atgaline data, todėl *sportininko* rezultatai, iki *Pasaulinei antidopingo agentūrai* pranešant apie panaikinimą, laikomi galiojančiais. Tačiau jei panaikinamas *LVG* buvo suteiktas atgaline data, panaikinimas taip pat įsigalioja atgaline data.

8.7. *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* panaikina visus sprendimus nesuteikti *LVG*, jei prašymas išduoti *LVG* atitinka visus 4.1 straipsnio reikalavimus, t. y. *Pasaulinė antidopingo agentūra* suteikia *LVG*.

8.8. Kai *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* peržiūri tarptautinės federacijos sprendimą, pateiktą jai pagal *Kodekso* 4.4.3 straipsnį (t. y. *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* privalo jį peržiūrėti), ji gali pareikalauti, kad „pralaimėjusi“ *antidopingo organizacija* (t. y. ta *antidopingo organizacija*, kurios požiūriui *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* nepitaria): a) jei reikia, atlygintų prašymo teikimo mokestį tai šaliai, kuri perdavė *Pasaulinei antidopingo agentūrai* peržiūrėti sprendimą; b) atlygintų *Pasaulinei antidopingo agentūrai* dalį tų dėl sprendimo peržiūros turėtų nuostolių, kurių nepadengia prašymo teikimo mokestis.

8.9. Jeigu *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* panaikina sprendimą dėl *LVG*, kurį *Pasaulinė antidopingo agentūra* savo nuožiūra buvo nusprendusi peržiūrėti, *Pasaulinė antidopingo agentūra* gali pareikalauti, kad *antidopingo organizacija*, priėmusi tą sprendimą, padengtų dėl sprendimo peržiūros *Pasaulinės antidopingo agentūros* turėtus nuostolius.

8.10. *Pasaulinė antidopingo agentūra* nedelsdama praneša *sportininkui*, jo *nacionalinei antidopingo organizacijai*, tarptautinei federacijai ir, jei reikia, didžiųjų renginių organizatoriui, pagrįstą *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* sprendimą.

9. Informacijos konfidencialumas

9.1. Antidopingo organizacijos ir *Pasaulinė antidopingo agentūra* renka, saugo, apdoroja, skelbia ir išsaugo procedūroms išduoti *LVG* būtiną asmeninę informaciją, vadovaudamasi Tarptautiniais privatumo ir asmeninės informacijos apsaugos standartais.

9.2. Teikdamas prašymą išduoti arba pripažinti *LVG*, *sportininkas* privalo pateikti rašytinį sutikimą:

a) perduoti visą su prašymu susijusią informaciją visiems *LVG*IK nariams, pagal šiuos *Tarptautinius standartus* įgaliojtiems nagrinėti bylą, ir, prireikus, kitiems nepriklausomiems medicinos arba mokslo ekspertams ir visiems darbuotojams, taip pat ir *Pasaulinės antidopingo agentūros* darbuotojams, susijusiems su *LVG* tvarkymu, persvarstymu ar skundais dėl jų, kad;

b) *LVG*IK pareikalavus, *sportininko* gydytojas (-ai) perduotų visą su sveikata susijusią informaciją, kurią *LVG*IK laiko reikalinga, kad būtų svarstomas *sportininko* prašymas ir priimamas sprendimas dėl jo.

c) sprendimas dėl prašymo būtų paskelbtas visoms antidopingo organizacijoms, turinčioms įgaliojimus *testuoti sportininką* ir tvarkyti testo rezultatus.

[9.2 punkto komentaras. Prieš surinkdama asmeninę informaciją ar gaudama *sportininko* sutikimą, *antidopingo organizacija* privalo perduoti *sportininkui* *Tarptautinių privatumo ir asmeninės informacijos* apsaugos standartų 7.1 straipsnyje pateiktą informaciją.]

9.3. Prašymo išduoti *LVG* svarstymo procedūra atliekama laikantis griežtų medicininio konfidencialumo principų. *LVG*IK nariai, nepriklausomi ekspertai ir susiję *antidopingo organizacijos* darbuotojai atlieka savo darbą, susijusį su procedūra, laikydamiesi griežtų konfidencialumo principų ir tik pasirašę reikiamus susitarimus dėl konfidencialumo. Pirmiausia konfidencialiai saugoma ši informacija:

a) visa *sportininko* ir su *sportininko* sveikatos priežiūra susijusio (-ų) gydytojo (-ų) pateikiama medicininė informacija ir duomenys;

b) visi prašymo duomenys, įskaitant procedūroje dalyvaujančio (-ių) gydytojo (-ų) pavardę (-es).

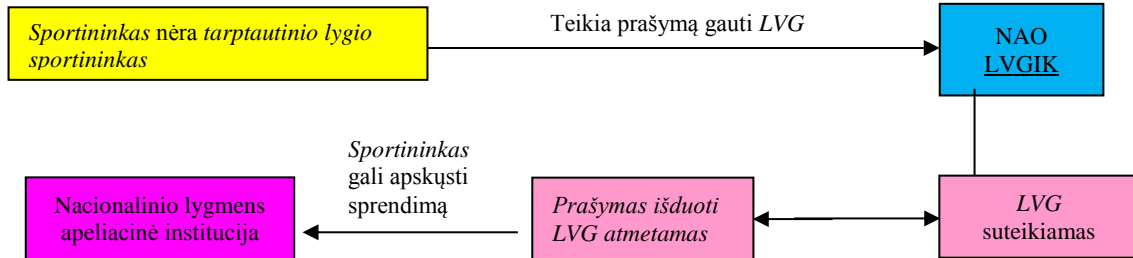
9.4. Jeigu *sportininkas* norėtų panaikinti kurio nors *LVG*IK teisę gauti bet kokią informaciją apie jo sveikatą, jis privalo raštu pranešti apie tai savo gydytojui. Priėmus tokį sprendimą, *sportininkui* nebus suteiktas *LVG*, taip pat jo prašymas pripažinti turimą *LVG* nebus patenkintas.

9.5. *Antidopingo organizacijos* naudoja *sportininko* pateiktą informaciją, susijusią su prašymu išduoti *LVG*, tik vertindamos prašymą ir atlikdamos tyrimus bei imdamosi procesinių veiksmų dėl galimo antidopingo taisyklių pažeidimo.

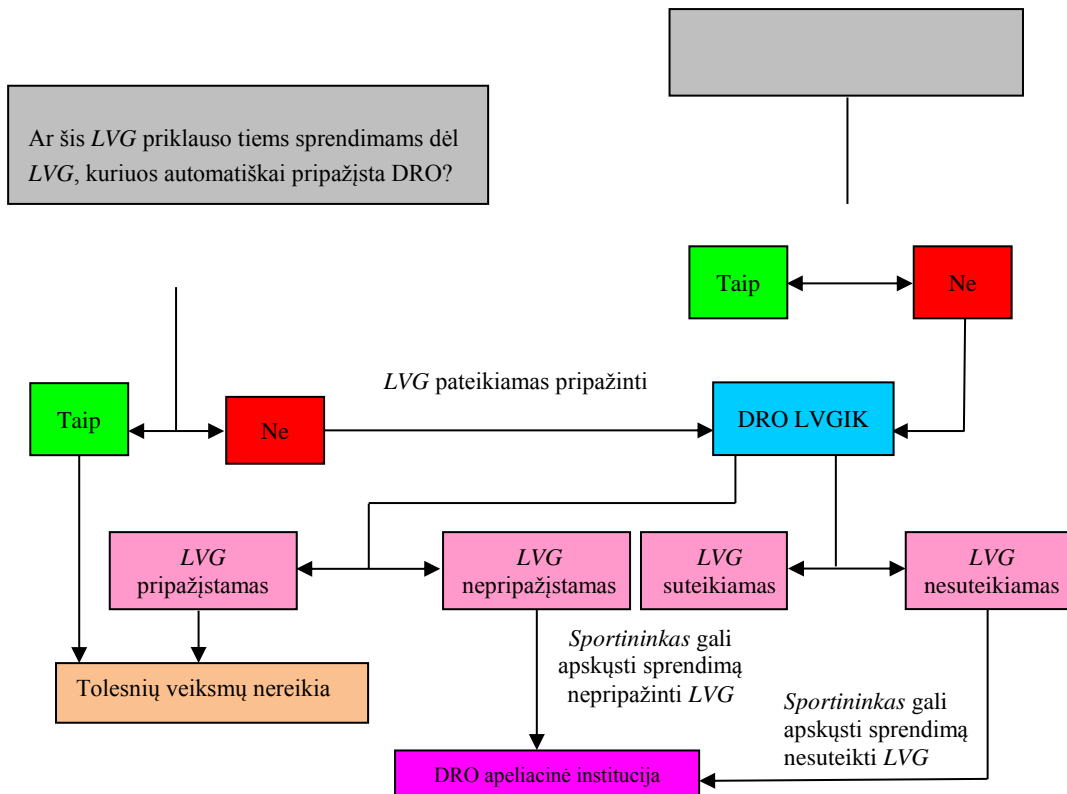
1 PRIEDAS

KODEKSO 4.4 STRAIPSNIO STRUKTŪRINĖ SCHEMA

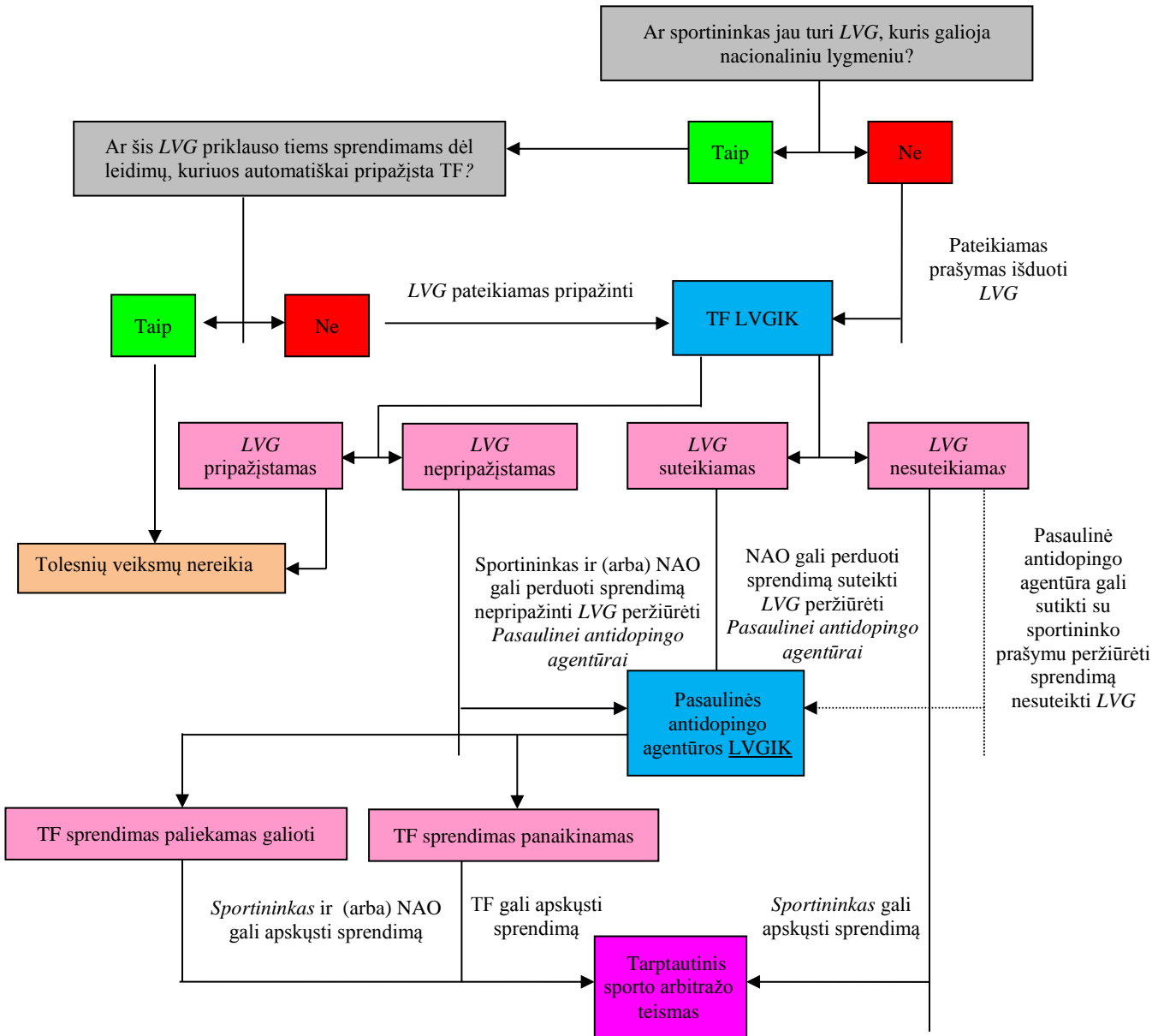
1. LVG suteikimo procedūra, kai sportininkas, kuriam reikia LVG, nėra tarptautinio lygio sportininkas.



2. Sportininkas dalyvauja renginyje, kurio organizatorius (t. y. didžiųjų renginių organizatorius, DRO) pateikia savo reikalavimus dėl LVG.



3. LVG suteikimo procedūra, jei sportininkas, kuriam reikia LVG, yra tarptautinio lygio sportininkas ir laikosi tarptautinės federacijos (TF) nustatytų LVG suteikimo reikalavimų.



PRAŠYMO IŠDUOTI LEIDIMĄ VARTOTI GYDYMUI (LVG)

FORMA

Therapeutic Use Exemptions (TUE) Application Form

Prašom visas skiltis užpildyti didžiosiomis raidėmis arba elektroniniu būdu. Sportininkai pildo 1, 5, 6 ir 7 dalis; gydytojai terapeutai pildo 2, 3 ir 4 dalis. Neįskaitomai ar nevisiškai užpildyti prašymai gražinami užpildyti įskaitomai ir galutinai / *Please complete all sections in capital letters or typing. Athlete to complete sections 1, 5, 6 and 7; physician to complete sections 2, 3 and 4. Illegible or incomplete applications will be returned and will need to be re-submitted in legible and complete form.*

1. Informacija apie sportininką
Athlete Information

Pavardė _____ <i>Surname</i>	Vardas (-ai) _____ <i>Given Names</i>
Moteris / <i>Female</i> <input type="checkbox"/> Vyras / <i>Male</i> <input type="checkbox"/>	Gimimo data (m. / mėn. / d.) _____ <i>Date of Birth (d/m/y)</i>
Adresas _____ <i>Address</i>	
Miestas / <i>City</i> _____	Šalis / <i>Country</i> _____
Pašto kodas / <i>Postcode</i> _____	
Tel. _____ <i>(su tarptautiniu kodu / with international code)</i>	El. paštas _____ <i>E-mail</i>
Sporto šaka / <i>Pozicija</i> _____ <i>Sport Discipline</i>	
Tarptautinė ir nacionalinė sporto organizacija <i>International or National Sporting Organization</i>	

Jei esate neįgalus sportininkas, įvardykite savo negalią <i>If athlete with disability, indicate disability and class</i>	

2. Medicininė informacija Medical information

Diagnozė <i>Diagnosis</i>
<hr/>
<p>Jeigu sportininko sveikatos sutrikimą galima gydyti leidžiamais vaistais, prašom kliniškai pagrįsti prašymą vartoti draudžiamąją medžiagą / <i>If a permitted medication can be used to treat the medical condition, provide clinical justification for the requested use of the prohibited medication</i></p> <hr/> <hr/> <hr/>

<u>Pastabos</u> <u>Note</u>	<u>Diagnozė</u> <u>Diagnosis</u> <p><i>Prie šio prašymo pridedami diagnozė pagrindžiantys įrodymai, įskaitant išsamią ligos istoriją ir laboratorinių, vaizdinių bei kitų tyrimų rezultatus. Jeigu įmanoma, turi būti pridėti ataskaitų ir laiškų originalai. Įrodymai konkrečiomis klinikinėmis aplinkybėmis turi būti kuo objektyvesni. Jei aplinkybių įrodyti neįmanoma, nagrinėjant šį prašymą remiamasi nepriklausomų medicinos atstovų nuomone / Evidence confirming the diagnosis shall be attached and forwarded with this application. The medical evidence must include a comprehensive medical history and the results of all relevant examinations, laboratory investigations and imaging studies. Copies of the original reports or letters should be included when possible. Evidence should be as objective as possible in the clinical circumstances. In the case of non-demonstrable conditions, independent supporting medical opinion will assist this application.</i></p>
--------------------------------	---

3. Informacija apie vaistus Medication details

Draudžiamoji medžiaga (-os) <u>Bendrinis / nepatentuotas</u> <u>pavadinimas</u> <u>Prohibited Substance(s):</u> <u>Generic name</u>	Dozė <i>Dose</i>	Vartojimo būdas <i>Route</i>	Periodiškumas <i>Frequency</i>	Vartojimo trukmė <i>Duration of Treatment</i>
1.				
2.				

3.				
----	--	--	--	--

4. Praktikuojančio gydytojo pareiškimas
Medical practitioner's declaration

Patvirtinu, kad 2 ir 3 dalyse pateikta informacija yra teisinga ir kad nurodytas gydymas yra mediciniškai pagrįstas / I certify that the above-mentioned treatment is medically appropriate and that the use of alternative medications not on the Prohibited List would be unsatisfactory for this condition

Vardas ir pavardė / *Name, Surname*

Medicininė specializacija / *Medical Specialty*

Adresas / *Address* _____

Tel. / *Tel.* _____

Faksas / *Fax* _____

El. paštas / *E-mail* _____

Gydytojo parašas / *Signature of Medical Practitioner* _____

Data / *Date* _____

5. Prašymai atgaline data
Retroactive applications

<p>Ar tai yra prašymas atgaline data? <i>Is this a retroactive application?</i></p> <p>Taip / Yes <input type="checkbox"/></p> <p>Ne / No <input type="checkbox"/></p> <p>Jei taip, kada buvo pradėtas gydymas?</p> <hr/>	<p>Prašom nurodyti priežastį: <i>Please indicate reason:</i></p> <p>Reikėjo suteikti skubią medicinos pagalbą arba gydyti ūmų sveikatos sutrikimą / <i>Emergency treatment or treatment of an acute medical condition was necessary</i> <input type="checkbox"/></p> <p>Dėl kitų išskirtinių aplinkybių nebuvo pakankamai laiko ar galimybių pateikti pažymą iki mėginio paėmimo / <i>Due to other exceptional circumstances, there was insufficient time or opportunity to submit an application prior to sample collection</i> <input type="checkbox"/></p> <p>Remiantis taikytinomis taisyklėmis, prašymo pateikti iš anksto nebūtina / <i>Advance application not required under applicable rules</i> <input type="checkbox"/></p> <p>Kita / Other <input type="checkbox"/></p> <p>Prašom paaiškinti / <i>Please explain:</i></p> <hr/> <hr/> <hr/>
--	---

6. Ankstesni prašymai
Previous applications

<p>Ar esate anksčiau teikęs prašymą (-us) išduoti LVG? <i>Have you submitted any previous LVG application(s)?</i> Taip / Yes <input type="checkbox"/> Ne / No <input type="checkbox"/></p> <p>Dėl kurios medžiagos ar metodo? / <i>For which substance or method?</i></p> <hr/>	
<p>Kam? / <i>To whom?</i> _____ Kada? / <i>When?</i> _____</p>	
<p>Sprendimas / <i>Decision:</i> Patvirtinta / <i>Approved</i> <input type="checkbox"/> Nepatvirtinta / <i>Not approved</i> <input type="checkbox"/></p>	

7. Sportininko pareiškimas *Athlete's declaration*

Aš / I, _____, patvirtinu, kad 1, 5 ir 6 dalyse pateikta informacija yra teisinga. Leidžiu savo asmeninę medicininę informaciją teikti Antidopingo organizacijai (angl. ADO), taip pat įgaliotiems Pasaulinės antidopingo agentūros (WADA) darbuotojams, Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK (Leidimų vartoti gydymui išdavimo komitetui) ir kitiems antidopingo organizacijų LVGIK bei įgaliotiems darbuotojams, kurie turi teisę į šią informaciją pagal Pasaulinį antidopingo kodeksą („Kodeksas“) ir (arba) Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautinį standartą / *certify that the information set out at sections 1, 5 and 6 is accurate. I authorize the release of personal medical information to the Anti-Doping Organization (ADO) as well as to WADA authorized staff, to the WADA TUEC (Therapeutic Use Exemption Committee) and to other ADO TUECs and authorized staff that may have a right to this information under the World Anti-Doping Code ("Code") and/or the International Standard for Therapeutic Use Exemptions.*

Sutinku, kad mano gydytojas (-ai) pirmiau minėtiems asmenims perduotų apie mano sveikatą bet kokią informaciją, kuri, jų manymu, yra reikalinga tam, kad būtų apsvarstytas mano prašymas ir priimtas sprendimas. / *I consent to my physician(s) releasing to the above persons any health information that they deem necessary in order to consider and determine my application.*

Suprantu, kad mano duomenys bus naudojami vertinant mano prašymą išduoti LVG, taip pat atliekant tyrimus dėl galimo antidopingo taisyklių pažeidimo ir imantis procesinių veiksmų. Suprantu, kad jei ateityje norėsiu: 1) daugiau sužinoti apie tai, kaip panaudojama informacija apie mano sveikatą; 2) pasinaudoti susipažinimo su informacija ir duomenų ištaisymo teise arba 3) panaikinti šių organizacijų teisę gauti informaciją apie mano sveikatą, privalau raštu apie tai pranešti savo gydytojui ir savo antidopingo organizacijai. Suprantu ir sutinku, kad iki sutikimo atšaukimo pateikta su LVG susijusi informacija gali būti ir toliau saugoma vieninteliu tikslu – galimam antidopingo taisyklių pažeidimui nustatyti, kai to reikalaujama pagal *Kodeksą*. / *I understand that my information will only be used for evaluating my TUE request and in the context of potential anti-doping rule violation investigations and procedures. I understand that if I ever wish to (1) obtain more information about the use of my health information; (2) exercise my right of access and correction; or (3) revoke the right of these organizations to obtain my health information, I must notify my medical practitioner and my ADO in writing of that fact. I understand and agree that it may be necessary for TUE-related information submitted prior to revoking my consent to be retained for the sole purpose of establishing a possible anti-doping rule violation, where this is required by the Code.*

Sutinku, kad sprendimas dėl šio prašymo būtų prieinamas visoms antidopingo organizacijoms ar kitoms organizacijoms, turinčioms įgaliojimą mane testuoti ir (arba) tvarkyti testo rezultatus. / *I consent to the decision on this application being made available to all ADOs, or other organizations, with Testing authority and/or results management authority over me.*

Suprantu ir pripažįstu, kad informacijos apie mane ir šios prašymo sprendimo gavėjai gali būti kitoje šalyje nei ta, kurioje aš gyvenu. Kai kuriose iš šių šalių duomenų apsaugos ir privatumo teisės aktai gali skirtis nuo mano gyvenamosios šalies įstatymų. / *I understand and accept that the recipients of my information and of the decision on this application may be located outside the country where I reside. In some of these countries data protection and privacy laws may not be equivalent to those in my country of residence.*

Suprantu, kad jei manau, jog mano asmeninė informacija nebus naudojama laikantis šio sutikimo bei Tarptautinio privatumo ir asmens duomenų apsaugos standarto, galiu paduoti skundą Pasaulinei antidopingo agentūrai arba Tarptautiniam sporto arbitražo teismui. / *I understand that if I believe that my Personal Information is not used in conformity with this consent and the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information, I can file a*

complaint to WADA or CAS.

Sportininko parašas _____
Athlete's signature

Data _____
Date

Vieno iš tėvų / globėjų parašas _____
Parent's/Guardian's signature

Data _____
Date

(Jeigu sportininkas yra nepilnametis arba neįgalus ir dėl to jis / ji negali pats / pati pasirašyti šios formos, sportininko vardu ją pasirašo vienas iš tėvų ar globėjų.) / *(If the Athlete is a Minor or has an impairment preventing him/her signing this form, a parent or guardian shall sign on behalf of the Athlete.)*

Užpildytą formą prašom siųsti / Please submit the completed form to
 **šiuo būdu (pasilikite kopiją sau) / by the following means**
(keeping a copy for your records):